

Root, C., Kay, J.E., Kreike-Martin, N., Weng, C., Madsen, H. and Pare, R. 2024 The Agency of Civilians, Women, and Britons in the Public Votive Epigraphy of Roman Britain, *Internet Archaeology* 67. <https://doi.org/10.11141/ia.67.17>

#### Appendix 4

List of *Dual Cultural* inscriptions.

<b>RIB #</b>	<b>MED Deity</b>	<b>LBNE Deity</b>	<b>Occupation</b>	<b>Gender</b>	<b>Ethnic Origin?</b>	<b>Fort?</b>	<b>Location Modern Town</b>
88	Mother Goddesses of Italy	Mother Goddesses of Germania, Mother Goddesses of Britain, Mother Goddesses of Gallia	Soldier	Man	<i>Not included</i>	No	Winchester
130	Genius Loci	Mother Goddesses	Unknown	Unknown	<i>Not included</i>	No	Daglingworth
623	Numen Augusti	Bregans	Unknown	Man	<i>Not included</i>	No	Longwood
640	Numen Augusti	Arciaco	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	York
653	Mother Goddesses of Italy, Mother Goddesses of Africa	Mother Goddesses of Gallia	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	York
656	Numen Augusti	Joug(...)	Unknown	Unknown	<i>Not included</i>	Yes	York
708	Jupiter Optimus Maximus	Mother Goddesses	Unknown	Unknown	<i>Not included</i>	Yes	Aldborough

919	Numen Augusti, Divine House	Mother Goddesses Transmarinae (Overseas)	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Penrith
1030	Jupiter Optimus Maximus	Mother Goddesses Ollototae, Mother Goddesses Transmarinae	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Bishop Auckland
1032	Genius Loci	Mother Goddesses Ollototae	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Bishop Auckland
1074	Numen Augusti	Garmangabis	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Lanchester
1207	Silvanus	Cocidius	Unknown	Man	<i>Not included</i>	Yes	Risingham
1225	Numen Augusti	Mogons Cad(...)	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Risingham
1327	Numen Augusti	Antenociticus	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Benwell
1334	Genius Loci	Mother Goddesses of the Parade Ground	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Benwell
1453	Jupiter Optimus Maximus	Mother Goddesses Communibus	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Chester
1576	Numen Augusti	Alaisiagae, Baudihillia, Friagabis	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Hexham
1577	Genius of the Garrison	Cocidius	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Hexham
1583	Jupiter Optimus Maximus, Genius Loci	Cocidius	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Hexham

1594	Mars, Numen Augusti	Alaisiagae	Soldier	Man	Twenthe, Germania	Yes	Hexham
1692	Numen Augusti	Mother Goddesses	Unknown	Unknown	<i>Not included</i>	Yes	Hexham
1885	Jupiter Optimus Maximus	Cocidius	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Gilsland
1991	Numen Augusti	Vanauns	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Castlesteads
2063	Numen Augusti	Maponus	Unknown	Man	Germania	No	Brampton
2066	Numen Augusti, Divine House	Brigantia	Soldier	Man	<i>Not included</i>	No	Unknown
2177	Minerva, Mars, Hercules, Victory	Epona, Campestris	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Kirkintilloch
2195	Britannia	Campestris	Soldier	Man	<i>Not included</i>	Yes	Castlehill
3334	Genius Loci	Mogons	Unknown	Man	<i>Not included</i>	Yes	Hexham